

# บทสัมภาษณ์พระเจ้าหลานเธอ พระองค์เจ้าสิริวัณณวรีนารีรัตน์: พระองค์หญิงผู้ทรงอัจฉริยภาพ ด้านกีฬาและศิลปะ

กองบรรณาธิการ  
วารสารภาษาปริทัศน์



พระเจ้าหลานเธอพระองค์เจ้าสิริวัณณวรีนารีรัตน์ทรงเป็นนิสิตชั้นปีที่ 3 ภาควิชาานฤมิตศิลป์ คณะศิลปกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ตลอดระยะเวลาที่ทรงศึกษาในมหาวิทยาลัย พระองค์ทรงเป็นแบบอย่างที่ดีเยี่ยมสำหรับเยาวชนไทย โดยทรงสามารถศึกษาได้คะแนนดีเยี่ยม ทรงเป็นตัวแทนนักกีฬาทีมชาติไทย ในการแข่งขันแบดมินตันระดับนานาชาติหลายวาระ และทรงเป็นนักออกแบบพระชนมายุ น้อยที่สุดที่ได้ทรงนำผลงานออกแสดงใน “ปารีส แฟชั่นวีค” เวทีแห่งความใฝ่ฝันของ นักออกแบบทั่วโลก

เนื่องในโอกาสครบรอบ 90 ปีแห่งการสถาปนาจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และครบรอบ 30 ปี แห่งการสถาปนาสถาบันภาษา กองบรรณาธิการวารสารภาษาปริทัศน์จึงขออัญเชิญบทสัมภาษณ์พระเจ้าหลานเธอพระองค์เจ้าสิริวัณณวรีนารีรัตน์ มาเผยแพร่เพื่อให้พระอัจฉริยภาพของพระองค์เป็นที่ประจักษ์และเป็นแบบอย่างที่ดีสำหรับนิสิต นักศึกษา และเยาวชนไทยทั่วไป

### ภาษาปริทัศน์ :

พระองค์หญิงฯ ทรงแบ่งเวลาอย่างไรเพคะ ระหว่างการเรียนในมหาวิทยาลัย และกิจกรรมต่างๆ ทั้งด้านศิลปะ และกีฬา

### พระองค์หญิงฯ :

การแบ่งเวลาในเรื่องต่างๆ นั้น ทำเป็นกิจวัตร อยู่แล้ว โดยกิจกรรมหลักคือ การเรียน และกิจกรรม อื่นๆ ก็คือการเล่นกีฬา ส่วนงานต่างๆ จะมีตาราง กำหนดล่วงหน้าเป็นสัปดาห์ หรือเป็นเดือน กล่าวง่าย ๆ ก็คือตอนเช้าไปเรียนหนังสือถึงบ่าย ตอนเย็นเล่นกีฬา ถ้ากลับบ้านมีเวลาว่างก็อาจจะดูโทรทัศน์ หรือ ทำกิจกรรมอื่นๆ แต่ถ้ามีหมาย ก็จะขอเพิ่มเวลากับอาจารย์ก่อนเพื่อเรียนล่วงหน้า ยอมเหนื่อยกว่าคนอื่นเพื่อกลับมาจะได้เรียนเท่ากับเพื่อนพอดี แต่ จะไม่ยอมขาดเรียนอย่างไรเหตุผล ต้องยอมเหนื่อย ก่อนและจะสบายในภายหลัง ส่วนการซ้อมกีฬา จะเป็นช่วงตอนบ่ายหรือเย็น ตอนซ้อมกีฬาจะไม่เอา เรื่องเรียนหรือแพชั่นมาเกี่ยว จะไม่พูดถึงเรื่องเรียน ในเวลานั้นเลย

### ภาษาปริทัศน์ :

พระองค์หญิงฯ ทรงฝึกทักษะภาษาอังกฤษ อย่างไร และทรงมีคำแนะนำอย่างไรสำหรับผู้ที่อยาก ศึกษาภาษาอังกฤษให้ได้ดีเพคะ

### พระองค์หญิงฯ :

ได้เปรียบอยู่ตรงที่ไปอยู่เมืองนอกนานเกือบ 10 ปี จากตั้งแต่มัธยมไม่รู้ภาษาอังกฤษเลย รู้แค่เพียง 2 คำคือ yes และ no จึงมีความจำเป็นที่จะต้อง เรียนรู้เอง ช่วยเหลือตัวเอง พอกลับมาประเทศไทย พูดไทยไม่ได้เลย ได้แต่ภาษาอังกฤษ ได้เปรียบตรง ที่สมเด็จพระเอกาทศธรรมภาษาอังกฤษ ตรีศยาวๆ เป็นภาษาอังกฤษกับคนอื่น ก็ใช้วิธีฟังไปเรื่อยๆ ก็จะเข้าใจ วิธีการฝึกก็คือ ฟังบ่อยๆ ตอนแรกๆ ก็เดาไปก่อน ก็จะเริ่มเข้าใจและจับใจความได้ ต้องฝึกทำ mode ความจำและทำความเข้าใจ เช่น คำว่า colleague ถ้าไม่เข้าใจคำนี้ ก็ต้องใช้ความเข้าใจเนื้อหา ก็จะรู้ ความหมาย บางทีก็ใช้พจนานุกรมอังกฤษ-ไทย ไทย-อังกฤษ แต่ส่วนมากใช้พจนานุกรมอังกฤษ-อังกฤษ ท่านหญิงตอนเรียนที่โรงเรียนจิตรลดา มี

อาจารย์สอนภาษาอังกฤษ 2 คน คนหนึ่งมาจาก มหาวิทยาลัยเคมบริดจ์ อีกคนหนึ่งมาจากมหาวิทยาลัย อ็อกซฟอร์ด คนหนึ่งจะสอนให้รู้จักคิดและให้แสดง ความคิด อีกคนหนึ่งสอนไวยากรณ์ และให้เขียน essay ส่ง อาจารย์เคยให้ทำหนังสือพิมพ์ด้วย ตอน อยู่ ม. 5 ได้ไปทัศนศึกษาที่สำนักพิมพ์ Bangkok Post แล้วกลับมาแบ่งกลุ่มเขียนเรื่อง หาสปอนเซอร์จัดหน้า หนังสือพิมพ์ ได้เขียนเรื่องพีชในขวดโหลความจริง สนใจภาษาอังกฤษมาก ในหนังสือภาษาอังกฤษจะมีการทำโน้ต ชีตเขียน มีการลงสีให้ดูสวยงาม ความจริงได้บูรณาการภาษาอังกฤษกับศิลปะมานานแล้ว

### ภาษาปริทัศน์ :

พระองค์หญิงฯ ทรงใช้ภาษาอังกฤษมากน้อย เพียงไรเพคะในการแสดงผลงานทางศิลปะ

### พระองค์หญิงฯ :

ท่านหญิงมีหนังสือภาษาอังกฤษมาก ได้ศึกษางานศิลปะ และศัพท์เฉพาะทาง (technical term) ต่างๆจากหนังสือ ด้วยอาชีพนี้ จึงมีการนำเสนอ ผลงาน (presentation) บ่อยครั้ง ต้องพูดโน้มน้าว จิตใจให้ได้ การใช้คำลำดับความ เช่น first, second, third, finally ทำให้การเรียบเรียงเนื้อหา มีลำดับขั้นตอน ชัดไม่สับสน การนำเสนอผลงานต้องใช้ภาษาอังกฤษมาก แต่ในบางครั้งก็ใช้ภาษาฝรั่งเศส คำภาษาอังกฤษ บางคำเป็นคำยืมจากภาษาฝรั่งเศส ก็ยากที่จะอธิบาย อันนี้ต้องใช้ประสบการณ์ เรื่องที่ยากยิ่งในเวทีต่างชาติ อีกเรื่องหนึ่งก็คือ การพูดสุนทรพจน์ (speech) และการแถลงข่าว ซึ่งต้องพบสื่อมวลชนมากมาย จึงต้อง เตรียมตัวอย่างมาก การพูดต้องพูดให้ได้เร็ว และ โน้มน้าวใจคนให้ได้ ก็ต้องพยายามอย่างมาก เพราะ เป็นเรื่องยากมาก

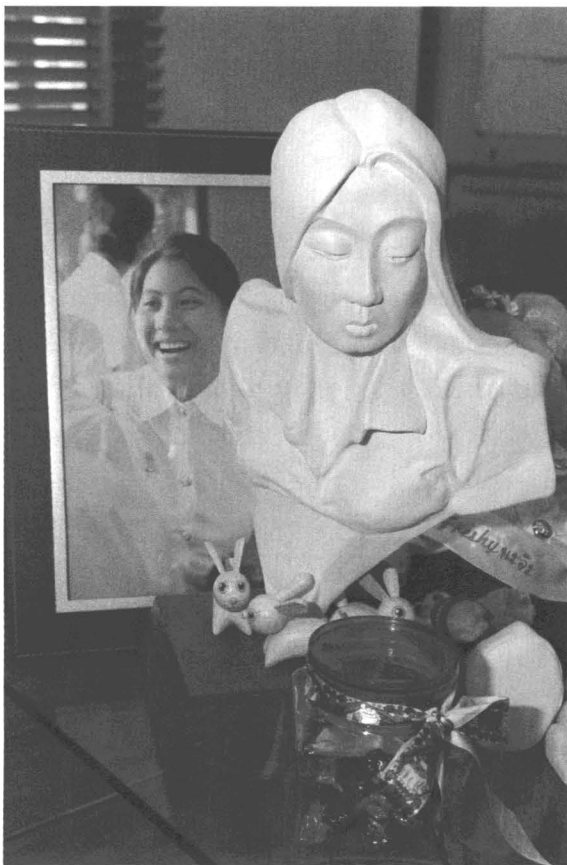
### ภาษาปริทัศน์ :

พระองค์หญิงฯ ทรงมีคำแนะนำอย่างไรบ้างเพคะ ที่จะประทานแก่ผู้เรียนภาษาอังกฤษโดยทั่วไป

### พระองค์หญิงฯ :

การเรียนภาษาอังกฤษที่ถูกต้อง ควรจะเป็น แบบธรรมชาติ ให้มันเข้าไปในหัวเองและใช้ได้เอง เวลาพูด อย่างกลัวฝรั่ง ฝรั่งพูดเยอะ เพราะเป็นภาษา

ของเขา เขาก็ไม่ได้เก่งไปกว่าเรา ฉะนั้น จึงควรหัดฟัง พยายามออกเสียงตาม และพูด เวลาที่เราพูดฝรั่งเขาจะไม่ถือสาเรื่อง accent ว่าเหมือนเขาไหม เพราะอันที่จริง แต่ละชาติก็มี accent ที่แตกต่างกันมาก และมีเสน่ห์ที่ไม่เหมือนกัน อย่างสิงคโปร์ ก็เป็นแบบหนึ่ง ของไทยก็มี accent ของตัวเองเป็น Tenglish ถึงเราจะพูดได้ไม่เหมือนก็ไม่เป็นไร ฝรั่งเขาไม่ถือ ถ้าไม่เข้าใจก็จะอธิบายจนเข้าใจ เขาก็แก้ไขให้เรา ก็พยายามใช้ให้ถูกไวยากรณ์ สมัยก่อนอาจารย์ท่านผู้หญิงทัศนีย์ ให้ท่องกริยา 3 ช่อง ครึ่งละ 10 คำ ก็ต้องท่องไป การเรียนภาษาอังกฤษจึงเป็นเรื่องที่ต้องฝึกฝนด้วยตนเอง ต้องฟังบ่อยๆ ฝึกพูด อย่าพูดเพี้ยนหรือผิด เพราะจะทำให้ความหมายผิดไป ที่ว่าเรียนภาษาอังกฤษมาเป็นสิบปีแล้วพูดไม่ได้ส่วนหนึ่งก็คือความลุ่มหลงของตัวเอง ไม่ใช่ครู หรือระบบการเรียนการสอน ครูผู้สอนสอนดีอยู่แล้ว ถ้าครูสอนไม่รู้เรื่องก็เป็นอีกอย่างหนึ่ง ดังนั้นตัวผู้เรียนต้องเรียนและฝึกด้วยตัวเองด้วย ถ้าไม่เรียนแล้วบอกว่าครูสอนไม่รู้เรื่อง ก็ไม่ถูกต้อง



### ภาษาปรีทัศน์ :

พระองค์หญิงฯ ทรงมีพระอัจฉริยภาพในทางกีฬาและศิลปะ พระองค์หญิงฯ ทรงได้แบบอย่างจากพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวในด้านนี้อย่างไรบ้างเพคะ

### พระองค์หญิงฯ :

ได้ทั้งกีฬาและศิลปะ เมื่อก่อนไม่เคยสนใจทางศิลปะหรือการออกแบบเลย คณะแรกที่ยากเข้าเรียนคือรัฐศาสตร์ สาขาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ (International relations) เพราะชอบภาษา ต่อมาค้นพบว่าตัวเองชอบวาดรูป ชอบงานศิลปะ พวก art and design และ art and craft แต่ก็ยังชอบด้านการต่างประเทศอยู่ ก็ถือว่าเป็นทูตวัฒนธรรมกับกีฬา เป็นทูตทางศิลปะ ศิลปะอยู่ในสายเลือดและจิตใจ

### ภาษาปรีทัศน์ :

สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ ทรงสอนพระองค์หญิงฯ เกี่ยวกับการเรียนภาษาอย่างไรเพคะ

### พระองค์หญิงฯ :

สมเด็จพระพ่อบอกว่าภาษาอังกฤษมีความสำคัญมาก บางทีเวลาเรียนถ้าไม่รู้จักคำ ก็จะเขียนคำไทยบ้าง บางทีก็เขียนเป็นคำอังกฤษบ้าง เช่นเขียน essay ภาษาอังกฤษ มีคำไทยแทรกบ้าง ท่านก็ไม่ว่าแต่ทรงเติม ให้ทรงเอาดินสอมา ไม่ตรัสอะไร แต่เติมให้ อะไรตกหล่นไปก็ทรงเติมให้ แล้วสอนว่า ภาษาอังกฤษสำคัญ ท่านทรงช่วยตรวจงานให้ด้วย สมเด็จพระพ่อทรงใช้ภาษาอังกฤษด้วยและตรัสฝรั่งเศสด้วย

### ภาษาปรีทัศน์ :

สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ ทรงทราบผลการเรียนของพระองค์หญิงฯ ซึ่งทรงได้คะแนนเฉลี่ย 3.93 และทรงมีรับสั่งอย่างไรเพคะ

### พระองค์หญิงฯ :

สมเด็จพระพ่อทรงทราบเกรดก็บอกว่าดี ได้เกือบ top ของคณะในวิชาภาษาอังกฤษ เรื่องเรียนไม่สนใจว่าได้ top ใหม่ แต่ต้องทำให้ได้ดีที่สุด ถ้าทำดีที่สุดก็พอใจแล้ว เรื่องเรียนต่อหรือไม่ยังไม่ได้คิด แต่อยากเรียน university of life มากกว่า

ภาษาปรีทัศน์ :

พระองค์หญิงทรงเขียนหนังสือด้วยใช้ใหม่เพคะ  
พระองค์หญิงฯ :

เขียน ลงในหนังสือแพรวมาแล้ว 2 ครั้ง ลงในหนังสือ Lips ด้วย เนื้อหาเป็นในแนวแฟชั่น ตอนนี้จะเขียนอีกเพื่อเตรียมเสนอผลงานที่งานแฟชั่นวีค เป็นการกล่าวถึงเบื้องหลังผลงานทั้งหมดที่จะนำไปแสดงงาน paperwork เหล่านี้ก็ต้องใช้ภาษาอังกฤษ ต้องเขียนมาก และต้องรู้คำศัพท์มาก บางครั้งก็ต้องทำความเข้าใจงานเขียนที่เป็นภาษากฎหมายเช่น MOU ถ้าอันไหนไม่เข้าใจ ก็ต้องให้คนที่เก่งกว่า เข้าใจมากกว่ามาอธิบายให้ฟัง

“ การเรียน  
ภาษาอังกฤษ  
ที่ถูกต้อง  
ควรจะเป็น  
แบบธรรมชาติ  
ให้มันเข้าไป  
ในหัวเอง  
และใช้ได้เอง  
เวลาพูด  
อย่างกลัวฝรั่ง ”

ภาษาปรีทัศน์ :

ในปีการศึกษา 2552 คณะศิลปกรรมศาสตร์  
จะมีรายวิชาภาษาอังกฤษเพิ่มขึ้นอีก 2 รายวิชา  
พระองค์หญิงฯ ทรงมีพระวินิจฉัยอย่างไรเพคะ

พระองค์หญิงฯ :

น่าจะเป็นประโยชน์สำหรับนิสิต แต่วิชาที่อยาก  
ให้เปิดน่าจะเป็นวิชาเกี่ยวกับการตีความทางศิลปะ  
การซ่อมแซมภาพและงานศิลป์ เพราะถ้าเราจะซ่อม  
อะไรก็ต้องเสียเงินจ้างฝรั่ง ถ้าคนไทยทำเองได้จะดี  
กว่า อยากให้มีคนไทยทำได้จริงๆ



ภาษาปรีทัศน์ :

พระองค์หญิงฯ ทรงกีฬาแบดมินตันมานาน  
เท่าไรเพคะ

พระองค์หญิงฯ :

เล่นแบดมินตันมา 8 ปี ติดทีมชาติตอนอายุ 17  
ต้องมีความมุ่งมั่น เวลาเล่นไม่ได้สนใจว่าจะแพ้หรือ  
ชนะ ถ้าเล่นเต็มที่แล้ว ถ้าดีดีแล้ว ถึงจะแพ้ก็ภูมิใจ  
อย่างกีฬาคราวที่แล้ว มีนักวิ่งชาวอเมริกัน วิ่งเข้า  
เส้นชัยได้ที่ 6 พ่อแม่ก็ภูมิใจว่าทำสถิติได้ดีขึ้น ถือว่า  
การแข่งขันคือการแข่งกับตัวเอง

**ภาษาปรัทัศน์ :**

พระองค์หญิงฯ ทรงโปรดการอ่านหนังสือเรื่องใดบ้างเพคะ

**พระองค์หญิงฯ :**

ไม่ชอบอ่านนิยาย แต่ชอบอ่านเรื่องหนักๆ และประวัติศาสตร์ เช่น *Ann Frank: The Diary of a Young Girl* (ฉบับสมบูรณ) *The Phantom of the Opera*, *Romeo and Juliet* ล่าสุดอ่าน *Guillotine* และ *Men are from Mars, Women are from Venus* บทประพันธ์ของ Shakespeare ก็อ่าน ส่วนนิยายไทยอ่านบ้างเช่น *สี่แผ่นดิน* *ทวิภพ* *คู่กรรม* สมัยเป็นนักเรียนประถมชั้นป. 4 อาจารย์ก็ให้อ่านนิตยสารภาษาอังกฤษยากๆ แล้ว เช่น *Newsweek* และ *Time* ก็อ่านบ่อยๆ จากนั้นก็เริ่มรู้เรื่องขึ้น นอกจากนั้นก็ชอบอ่านเรื่องศิลปะ และประวัติศาสตร์ศิลปะ

**ภาษาปรัทัศน์ :**

พระองค์หญิงฯ ทรงโปรดทอดพระเนตรภาพยนตร์ประเภทไหนเพคะ

**พระองค์หญิงฯ :**

ชอบดูภาพยนตร์ แต่ไม่ชอบดูการ์ตูน การ์ตูนดูอยู่เรื่องเดียว ชอบภาพยนตร์ที่มีเนื้อหาหนักๆ ชอบหนังนักสืบที่ต้องคิดต้องติดตาม ชอบหนังดราม่าที่เนื้อหาหนักๆ หนังสื หนังสืประเภทยองขวัญ (horror) หรือถ้าเป็นหนังสืโรแมนซ์ ก็โรแมนซ์จัดๆ ไม่ชอบเนื้อหาเบาๆ หนังสืเรื่อง *Ratatouille* ก็ดูแล้วตอนนี้อยากดูเรื่องที Nicole Kidman เล่น และมี Martin Scorsese เป็นผู้กำกับ ผู้กำกับคนนีเป็น ผู้กำกับในดวงใจ ทำให้มีแรงบันดาลใจในเรื่องต่างๆ Martin Scorsese กำกับหนังสืที่ชอบๆ หลายเรื่องเช่น *The Aviator*, *Gang of New York* และ *The Internal Affair* ได้รับเสนอชื่อเข้าชิงรางวัลออสการ์หลายครั้ง และเพิ่งได้รางวัลในปีนีเอง

**ภาษาปรัทัศน์ :**

พระองค์หญิงฯ ทรงโปรดเพลงประเภทไหนเพคะ

**พระองค์หญิงฯ :**

ฟังแจ๊สบ้าง คลาสสิกบ้าง ฮาร์ตโรกก็ฟัง

บางครั้งจะฟังเพลงฝรั่ง พวกแจ๊มป์หรือฟังก็ฟัง แต่ไม่ชอบฟังเพลงไทยประเภทรักผิดหวัง ไม่ฟังเลย ส่วนคำถามว่าสนใจเล่นหนังหรือละครใหม่ ก็สนใจแต่ไม่มีใครจ้าง ถ้ามาจ้าง ก็อาจจะสนใจบ้าง



กองบรรณาธิการวารสารภาษาปรัทัศน์รู้สึกซาบซึ้งในพระกรุณาธิคุณของพระเจ้าหลานเธอ พระองค์เจ้าสิริวัณณวรีนารีรัตน์ ที่ได้ประทานสัมภาษณ์เกี่ยวกับพระจริยวัตรด้านการเรียน และพระวิถึฉึญต่างๆในด้านกีฬา และศิลปะ ทำให้พสกนิกรได้รับทราบเกี่ยวกับพระอัจฉริยภาพของพระองค์ท่าน และพระเจ้าสามารถในการทรงงานเพื่อส่วนรวมและชื่อเสียงของประเทศชาติ